

Porównanie tłumaczeń Marka 15:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A z Nim krzyżują dwóch bandytów jednego z prawej strony i jednego z lewej strony Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ukrzyżowali też wraz z Nim dwóch zbójców, jednego po prawicy, a drugiego po Jego lewicy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I z nim krzyżują dwóch rozbójników, jednego z prawej i jednego z lewej* jego. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A z Nim krzyżują dwóch bandytów jednego z prawej strony i jednego z lewej strony Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ukrzyżowali też wraz z Nim dwóch przestępców, jednego po prawej, a drugiego po Jego lewej stronie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ukrzyżowali z nim dwóch bandytów, jednego po prawej, a drugiego po jego lewej stronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ukrzyżowali też z nim dwóch zbójców; jednego po prawicy, a drugiego po lewicy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z nim ukrzyżowali dwu łotrów, jednego po prawicy, a drugiego po lewicy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Razem z Nim ukrzyżowali dwóch złoczyńców, jednego po prawej, drugiego po lewej Jego stronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ukrzyżowali też z nim złoczyńców, jednego po prawicy, a drugiego po lewicy jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wraz z Nim ukrzyżowali dwóch łotrów, jednego po prawej, a drugiego po Jego lewej stronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Razem z Nim ukrzyżowano dwóch przestępców, jednego po prawej, a drugiego po lewej Jego stronie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Razem z Nim ukrzyżowali dwóch sprawców rozbojów: jednego po prawej i jednego po lewej Jego stronie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Obok Jezusa powieszono na krzyżach dwóch przestępców, jednego po prawej, a drugiego po lewej stronie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	-

¹⁾ po lewej, ἐξ ἐναντίων, tj. euf.: po pomyślnej.

²⁾ Dosłownie "pomyślnej".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З ним розіп'яли двох розбійників, одного праворуч, другого ліворуч від нього.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I do razem z nim zaopatrują w pale jakichś dwóch zbójców, jednego z prawych stron i jednego z łatwo lewych stron należących do niego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto ukrzyżowali z nim dwóch rozbójników; jednego z prawej, a drugiego z lewej jego strony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Na palach obok Niego umieszczono dwóch rabusiów, jednego po Jego prawej, a drugiego po lewej stronie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto razem z nim zawiesili na palu dwóch zbójców, jednego po prawicy i jednego po lewicy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po obu stronach Jezusa ukrzyżowano dwóch przestępców.